

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1935-1936	N° 53		ZITTINGSJAAR 1935-1936
	SÉANCE du 17 Décembre 1935	VERGADERING van 17 December 1935	

PROJET DE LOI

relatif au compte de prévision de l'Office National pour l'achèvement de la Jonction Nord-Midi pour l'exercice 1936.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

D'après les ordres de S. M. le Roi, j'ai l'honneur de déposer sur le Bureau de la Chambre des Représentants, un projet de loi arrêtant les comptes de prévision de l'Office National pour l'achèvement de la Jonction Nord-Midi pour l'exercice financier commençant le 1^{er} janvier 1936 et clôturant le 31 décembre de la même année.

Le montant des dépenses s'élève à 81,500,000 francs.

Le montant des recettes s'élève à 2,000,000 francs.

Le Ministre des Transports,
P.-H. SPAAK

PROJET DE LOI

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 11 juillet 1935, créant l'Office National pour l'achèvement de la Jonction Nord-Midi;

Sur la proposition de Notre Ministre des Transports,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom aux Chambres Législatives par Notre Ministre des Transports :

Article premier.

Le compte de prévision de l'Office National pour l'achèvement de la Jonction Nord-Midi tel qu'il résulte du document ci-annexé est approuvé.

WETSONTWERP

betreffende de raming van het Nationaal Bureau voor de Voltooiing der Noord-Zuid-Verbinding voor het dienstjaar 1936.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Volgens de bevelen van Z. M. den Koning, heb ik de eer op het Bureau van de Kamer der Volksvertegenwoordigers een ontwerp van wet neer te leggen, de ramingen van het Nationaal Bureau voor de Voltooiing der Noord-Zuid-Verbinding voor het financieel dienstjaar beginnende op 1 Januari 1936 en eindigende op 31 December van hetzelfde jaar, vaststellende.

Het bedrag der uitgaven beloopt 81,500,000 frank.

Het bedrag der ontvangsten bedraagt 2 miljoen frank.

De Minister van Verkeerswezen,
P.-H. SPAAK

WETSONTWERP

LÉOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien de wet van 11 Juli 1935 het Nationaal Bureau voor de Voltooiing der Noord-Zuid-Verbinding stichtend;

Op voorstel van Onzen Minister van Verkeerswezen,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen Naam door Onzen Minister van Verkeerswezen aan de Wetgevende Kamers ter overweging worden aangeboden :

Artikel één.

De raming van het Nationaal Bureau voor de Voltooiing der Noord-Zuid-Verbinding, zooals blijkt uit bijgaand bewijsstuk, is goedgekeurd.

Art. 2.

Il sera porté au budget extraordinaire pour l'exercice 1936 un crédit de 30,000,000 de francs destiné à alimenter le fonds spécial institué par la loi du 11 juillet 1935 pour l'achèvement de la Jonction Nord-Midi.

Donné à Bruxelles, le 16 décembre 1935.

Art. 2.

Op de buitengewone begroeting voor het dienstjaar 1936 wordt een credit van 30,000,000 frank voorzien tot staving van het bijzonder fonds, ingericht bij de wet van 11 Juli 1935 voor de voltooiing van de Noord-Zuid-Verbinding.

Gegeven te Brussel, den 16^e December 1935.

LÉOPOLD

PAR LE ROI :

Le Ministre des Transports,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Verkeerswezen,

P.-H. SPAAK

**OFFICE NATIONAL
POUR L'ACHÈVEMENT DE LA JONCTION NORD-MIDI**

Compte de prévisions pour 1936.

(Art. 6 de la loi du 11 juillet 1935.)

NOTE PRÉLIMINAIRE

DÉPENSES

Les dépenses à faire en 1936 pour compte de l'Office National pour l'achèvement de la Jonction Nord-Midi se subdivisent en deux parties :

1^o Jonction proprement dite, entre les gares du Nord et du Midi, à Bruxelles, de la rue de Brabant à la rue d'Argonne;

2^o Dépenses à faire pour le relèvement des gares du Nord et du Midi et des voies y aboutissant; la différence entre les dépenses et celles que la Société Nationale des Chemins de Fer belges aurait dû s'imposer pour la modernisation des gares du Nord et du Midi étant à charge de l'Office.

1^o Jonction proprement dite.

En ce qui concerne la Jonction proprement dite, l'adjudication de tout ou partie du tunnel pourra avoir lieu au printemps. Les immeubles compris entre la place de la Chapelle et la rue de l'Hôpital pourront être démolis en mars, et le tronçon souterrain pourra être commencé de ce côté. Il est à prévoir que les deux expropriations encore en cours seront terminées.

L'état actuel des négociations avec les communes Saint-Josse-ten-Noode et Schaerbeek ne permet pas

**NATIONAAL BUREAU VOOR
DE VOLTOOIING DER NOORD-ZUID-VERBINDING**

Rekening van de voorzieningen voor 1936.

(Art. 6 der wet van 11 Juli 1935.)

INLEIDENDE NOTA

UITGAVEN

De in 1936 voor rekening van het Nationaal Bureau voor de voltooiing der Noord-Zuid-Verbinding te verrichten uitgaven worden onderverdeeld als volgt :

1^o Eigenlijke Verbinding, tusschen het Noord- en het Zuidstation, te Brussel, van de Brabantstraat tot de Argonnestraat;

2^o Uitgaven voor de verhooging van het Noord- en het Zuidstation en van de aldaar eindigende sporen; het verschil tusschen de uitgaven en die welke de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen voor de modernisatie van het Noord- en het Zuidstation noodzakelijk had moeten doen, zijn ten laste van het Bureau.

1^o Eigenlijke Verbinding.

Wat de eigenlijke Verbinding betreft, zal de aanbesteding van geheel of een gedeelte van de tunnel in de lente kunnen plaats hebben. De gebouwen gelegen tusschen de Kapellemarkt en de Gasthuisstraat zullen in Maart kunnen worden afgebroken en aan dien kant zal reeds met de uitvoering van het ondergronds gedeelte kunnen begonnen worden. Voorzien kan worden dat de twee nog hangende onteigeningen zullen beëindigd zijn.

De huidige stand der onderhandelingen met de gemeenten Sint-Joost-ten-Noode en Schaerbeek laat

encore de prévoir quand il pourra être procédé aux expropriations complémentaires entre Saint-Jossetten-Noode et le Jardin botanique et, par conséquent, à quelle époque le creusement du souterrain pourra être entamé de ce côté.

Ce premier compte de prévisions ne peut donc être considéré que comme explicatif et approximatif.

a) TUNNEL. — En tenant compte du temps nécessaire à l'installation des chantiers, les dépenses pourront s'élever, pour cette première année d'activité à fr. 30,000,000

D'autre part, dans le courant de l'année 1936, il pourra être procédé aux adjudications suivantes :

a) Achèvement des ponts voûtés rue de la Fontaine, rue Sallaert et rue Basse. — Réfection et complément des murs de soutènement. — Estimation fr. 2,000,000

b) Achèvement des magasins et garages sous voies, égouts, etc., de la rue des Brigittines au boulevard du Midi 1,500,000

c) Gros-œuvre et superstructure des magasins-viaducs de la place de la Constitution. 2,000,000

d) Parachèvement 2,000,000

e) Ouvrages métalliques, parachèvement, remise en état, ou remplacement partiel. 2,000,000

f) EXPROPRIATIONS. — Il n'est pas encore possible de prévoir à quelle date il pourra être procédé aux expropriations sur Saint-Jossetten-Noode, mais il est vraisemblable qu'une bonne partie de celles-ci sera achevée en 1936, de même que les quelques expropriations non terminées à Bruxelles. — Prévisions 10,000,000

Total présumé pour la Jonction proprement dite fr. 49,500,000

2° Gares du Nord et du Midi.

L'aménagement de ces gares, dispositions des bâtiments, voies ferrées, installations ferroviaires et voirie communale, font l'objet des études du Conseil d'Administration et de négociations avec les communes intéressées qui ont à prendre certaines décisions importantes concernant l'urbanisation des quartiers voisins des gares.

La réalisation des diverses phases du relèvement des gares dépend donc de la date à laquelle les études et négociations seront terminées. Toutes diligences sont faites pour hâter les décisions à prendre, mais la date de début reste incertaine.

La Société Nationale des Chemins de fer a étudié d'une façon détaillée les étapes du relèvement des

nog niet toe te voorzien wanneer de aanvullende onteigeningen tusschen Sint-Joost-ten-Noode en den Plantentuin zullen kunnen geschieden en, dienvolgens, wanneer met het graven van de tunnel aan dien kant zal kunnen aangevangen worden.

Deze eerste rekening der voorziene uitgaven kan dus enkel als een verklarende en benaderende rekening worden beschouwd.

a) TUNNEL. — Rekening gehouden met den noodigen tijd voor het inrichten der werkterreinen, voor dit eerste jaar aan bedrijvigheid, de uitgaven beloopten fr. 30,000,000

Anderzijds, zullen in den loop van het jaar 1936 de volgende aanbestedingen kunnen plaats hebben :

a) Voltooiing der gewelfde bruggen Fonteinstraat, Sallaertstraat en Bassestraat. — Herstelling en aanvulling van de steunmuren. — Raming fr. 2,000,000

b) Voltooiing der magazijnen en garages onder de sporen, riolen, enz., van de Brigittienestraat tot de Zuidlaan 1,500,000

c) Ruwbouw en bovenbouw van de magazijnen-viaducten der Grondwetplaats 2,000,000

d) Afwerking 2,000,000

e) Metalen kunstwerken, algeheele voltooiing, herstelling in goeden staat, of gedeeltelijke vervanging 2,000,000

f) ONTEIGENINGEN. — Het is nog niet mogelijk te voorzien op welken datum de onteigeningen op Sint-Joost-ten-Noode zullen kunnen geschieden, maar waarschijnlijk zullen een groot gedeelte er van in 1936 haar beslag hebben gekregen, evenals de enkele te Brussel nog niet beëindigde onteigeningen. — Voorzieningen 10,000,000

Vermoedelijk totaal bedrag voor de eigenlijke Verbinding fr. 49,500,000

2° Noord- en Zuidstation.

De inrichting dezer stations, plaats der gebouwen, sporen, spoorweginrichtingen en gemeentewegen maken het voorwerp uit van studies van den Raad van Beheer en van onderhandelingen met de betrokken gemeenten, welke zekere gewichtige beslissingen moeten treffen in zake de urbanisatie van de wijken nabij de stations.

De uitvoering van de verschillende stadions van de verhooging der stations hangt dus af van den datum waarop de studies en onderhandelingen zullen geëindigd zijn. Al het noodige wordt gedaan om de te nemen beslissingen te bespoedigen, maar de aanvangsdatum blijft onzeker.

De stadions van de verhooging der stations zijn door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoor-

gares de manière à permettre le maintien, pendant l'exécution, de la plus grande partie du trafic.

Gare du Nord et gare de Schaerbeek.

Première phase six mois.
Seconde phase huit mois.

Gares du Midi et de Forest-Midi.

Première phase huit mois.
Seconde phase douze mois.

Le coût des travaux à réaliser pendant les douze premiers mois — soit pendant l'année 1936 — dans l'hypothèse où les études et négociations soient surtout avancées et où les travaux peuvent être entamés dès le mois de janvier, a été estimé, par la Société Nationale à 42 millions.

Mais ce montant dépend des dispositions définitives à adopter pour les gares et constitue un maximum.

D'autre part, certaines parties de ces travaux devaient être exécutées sous une autre forme par la Société Nationale pour l'aménagement des gares dans l'hypothèse d'abandon de la Jonction. Il y aura lieu de tenir compte de ce fait dans la répartition de la dépense. Il ne pourra être procédé à cette répartition qu'après approbation définitive des plans, et même au fur et à mesure de l'exécution. Il est permis de prévoir que, pour cette première année, la part incombant à la Société Nationale serait d'environ un quart soit, à charge de l'Office. . . fr. 31,000,000

3° Études et frais généraux, personnel.

Le montant des frais d'études, locaux, frais généraux, personnel existant ou à recruter, dépenses diverses, sondages complémentaires, peut être estimé, pour 1936, à fr. 1,000,000

N. B. — Les frais d'études auxquelles procède la Société Nationale des Chemins de Fer belges compris dans le 2°; leur montant, à charge de l'Office ne pourra être établi qu'ultérieurement.

Le total général des prévisions s'élève à fr. 81,500,000

4° Recettes.

Il ne pourra pas être procédé à des aliénations de terrains compris dans les apports attribués à l'Office (art. 3 de la loi du 11 juillet 1935; art. 2, al. e) et art. 30 des statuts). Les délégués des Départements des Finances et des Transports ont été désignés et procèdent à l'inventaire des biens dont la propriété est attribuée à l'Office (art. 31 des statuts).

wegen tot in bijzonderheden bestudeerd, zoodat tijdens de uitvoering der werken het grootste deel van het verkeer kan behouden worden.

Noordstation en station Schaerbeek.

Eerste phase zes maand.
Tweede phase acht maand.

Zuidstation en station Vorst-Zuid.

Eerste phase acht maand.
Tweede phase twaalf maand.

De kosten van de tijdens de eerstkomende twaalf maanden — te weten gedurende het jaar 1936 — uit te voeren werken, werden door de Nationale Maatschappij, in de onderstelling dat de studies en onderhandelingen goed opschieten en dat de werken in de maand Januari kunnen worden aangevangen, op 42 miljoen geraamd.

Dit bedrag hangt echter af van de in zake stations te nemen definitieve schikkingen en is een maximum.

Anderzijds, moesten sommige deelen dezer werken in een anderen vorm door de Nationale Maatschappij worden uitgevoerd voor de inrichting der stations in de onderstelling dat van de Verbinding werd afgezien. Met dit feit dient rekening gehouden bij de verdeeling der uitgaven. Die verdeling kan slechts geschieden na definitieve goedkeuring van de plans, en zelfs naarmate van de uitvoering der werken. Voorzien mag worden dat voor dit eerste jaar het ten laste van de Nationale Maatschappij vallend aandeel ongeveer een vierde zal beloopten, dus ten laste van het Bureau fr. 31,000,000

3° Studies en algemeene kosten, personeel.

Het bedrag der kosten van studie, lokalen, algemeene kosten, bestaand of aan te werven personeel, allerhande uitgaven, aanvullende grondboringen, kan voor 1936 worden geraamd op fr. 1,000,000

N. B. — De kosten der studies, welke de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen verricht, zijn begrepen onder 2°; het ten laste van het Bureau vallend bedrag zal slechts later kunnen bepaald worden.

Algemeen totaal der voorzieningen . . . fr. 81,500,000

4° Ontvangsten.

Gronden begrepen in den aan het Bureau toegekenden inbreng mogen niet vervreemd worden (art. 3 der wet van 11 Juli 1935; art. 2, lid e) en art. 30 der statuten). De afgevaardigden van de Departementen van Financiën en van Verkeerswezen werden aangewezen en maken den inventaris op van de goederen welke aan het Bureau in eigendom zijn toegekend (art. 31 der statuten).

Le produit des locations des immeubles loués est évalué à 2,900,000 francs, compte tenu de l'évacuation des propriétés comprises entre la rue du Saint-Esprit et la rue de l'Hôpital, au 28 février 1936.

Il est à prévoir que d'autres immeubles devront être démolis dans le courant de l'été 1936 et il est prudent de réduire la recette à 1,800,000 francs augmentés de 200,000 francs pour le produit des adjudications pour démolition soit une recette de 2 millions de francs.

*
**

L'engagement probable de dépenses pour 1936 serait donc approximativement de 79,500,000 francs.

De opbrengst van de huur der verhuurde gebouwen wordt geraamd op 2,900,000 frank, rekening gehouden met de ontruiming op 28 Februari 1936 van de eigendommen gelegen tusschen de Heilige-Geeststraat en de Gasthuisstraat.

Vermoedelijk zullen in den loop van den zomer 1936 nog andere gebouwen moeten afgebroken worden; derhalve is het voorzichtig de ontvangst te brengen op 1,800,000 frank, vermeerderd met 200,000 frank wegens de opbrengst van de aanbestedingen voor afbraak, of een ontvangst van 2 miljoen frank.

*
**

De vermoedelijke uitgaven voor 1936 zouden dus ongeveer 79,500,000 frank bedragen.